Distant Mountain 遠山

e

.

×

Music by Alan Mandel (曼德爾) Poetry by Chen Li (陳黎)

Distant Mountain

The distant mountain gets more distant

In the morning of childhood With each day's new ideal It rose like a morning song on the heart's flagpole Then it was the stands in the baseball stadium, a badge on the chest Later it was the screen of dreams, the piggy bank of tears

The distant mountain grew up with you, and now it watches you grow old

遠山

遠山愈來愈遠了

曾經,在童年的早晨 跟著每一天新生的理想 晨歌般升起於心的旗台; 曾經是棒球場的看台,胸口的徽章 曾經是夢的屛風,淚的撲滿

遠山跟著你長大,又看著你老去

Between the afternoon wind and antennas Between the human dusk and filth In rooms and cars, on cords and knives, etc., Behind the regular and the irregular blocks ... Is the distant mountain

talk to the distant mountain

It tells you what was never spoken When you are in love, the distant mountain Will come closer overnight

Translated by John J. S. Balcom

在午後的風與天線間 在人間的暮色與污濁裡 在房子,車子,繩子,刀子,種種 規則與不規則的非積木後面—— 遠山 向遠山說話

告訴你不曾說出的沈默。 遠山,在你愛的時候 一夜間又近了





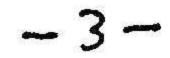


-1-



-2-

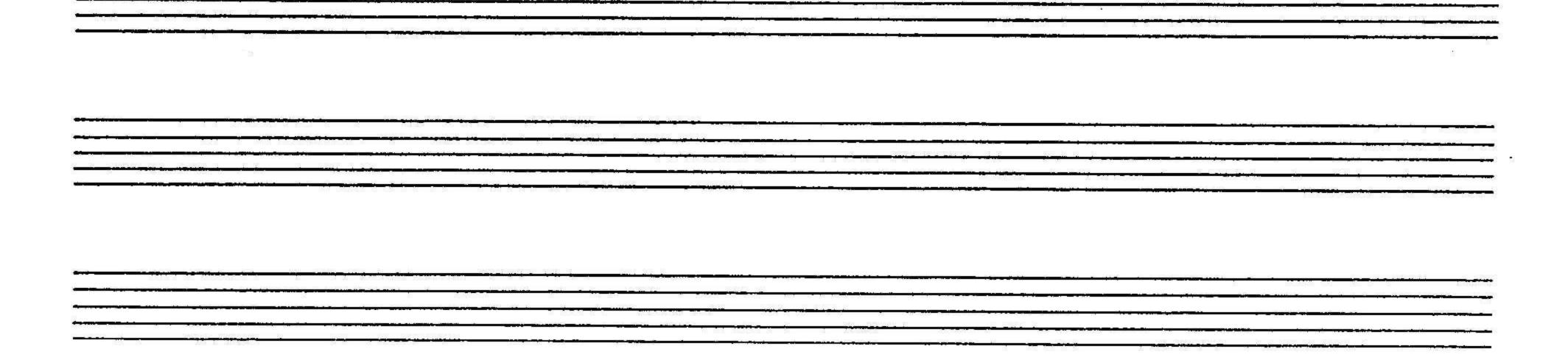






-4-





-5-

5